armatura

PRODUCENT:
Armatura Kraków SA
ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków
tel.: (+48 12) 25 44 206, fax: (+48 12) 25 44 201
e-mail: biuro@kfa.pl

PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI BATERII JEDNOUCHWYTOWYCH WANNOWYCH STOJĄCYCH TRÓJOTWOROWYCH ORAZ KARTA GWARANCYJNA

EN MANUAL FOR SINGLE HAND STANDING THREE HOLE BATHTUB FAUCETS AND TERMS OF WARRANTY

DE MONTAGE-UND GEBRAUCHANWEISUNG FÜR EINHANDWANNENBATTERIEN (DREILOCHBATTERIEN, VERTIKAL)

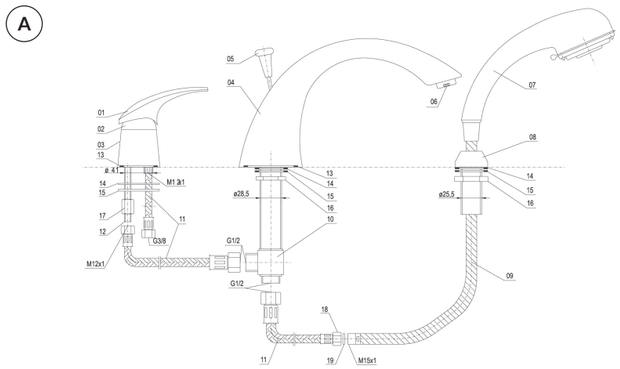
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ОБСЛУЖИВАНИЮ ОДНОРЫЧАЖНЫХ ВАННЫХ ВЕРТИКАЛЬНЫХ СМЕСИТЕЛЕЙ С ТРЕМЯ ОТВЕРСТИЯМИ

UA ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ОДНОРИЧАЖНИХ ВАННИХ ВЕРТИКАЛЬНИХ ЗМІШУВАЧІВ З ТРЬОМА ОТВОРАМИ

LT SIENINIŲ STOVINČIŲ TRIJŲ ANGŲ VONIOS MAIŠYTUVŲ SU VIENA RANKENĖLE MONTAVIMO IR EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJA

infolinia: 800 433 334 **www.kfa.pl**

M2719-990-00103



PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI BATERII JEDNOUCHWYTOWYCH WANNOWYCH STOJĄCYCH TRÓJOTWOROWYCH

RYS. A, WYKAZ CZĘŚCI DLA RYS. A

01. Uchwyt, **02.** Osłona regulatora, **03.** Korpus, **04.** Wylot, **05.** Przełącznik natrysku, **06.** Napowietrzacz, **07.** Rączka natrysku, **08.** Przepust węża natrysku, **09.** Wąż natrysku, **10.** Przyłącze wylotu, **11.** Przyłącze elastyczne, **12.** Przyłącze sztywne M12x1, **13.** Uszczelka gumowa, **14.** Podkładka gumowa, **15.** Podkładka metalowa, **16.** Nakrętka mocująca M26x1, **17.** Nakrętka tulejkowa, **18.** Nakrętka M15x1, **19.** Uszczelka węża fibrow.

ZASTOSOWANIE I CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Baterie jednouchwytowe stojące z ceramicznym regulatorem przepływu przeznaczone są do instalowania w sieci wodociągowej o ciśnieniu nominalnym do 1MPa (10 atm.) i temperaturze 90°C. Wskazane podłączenie baterii: woda ciepła z lewej strony, woda zimna z prawej strony.

Zasadniczym elementem baterii jednouchwytowych jest regulator przepływu (mieszacz) umożliwiający przy pomocy jednego uchwytu regulację wydatku i ciepłoty wody. Otwarcie wypływu wody oraz płynna regulacja jej wydatku następuje przez wychylenie uchwytu w płaszczyźnie pionowej do góry. Zwiększenie ciepłoty wody następuje przez obrót uchwytu w lewo, a zmniejszenie przez obrót uchwytu w prawo.

Otwarcie wypływu wody z rączki natrysku następuje przez podciągnięcie uchwytu przełącznika do góry, natomiast jego ponowne opuszczenie powoduje otwarcie wypływu wody z wylotu.

UWAGA:

- Gazowe piecyki łazienkowe mogą nie zapalić gazu przy spadku ciśnienia wody poniżej 0,1 MPa (1 atm.).
- Aby rozpocząć montaż baterii należy sprawdzić czy miejsce montażu zapewnia swobodne operowanie narzędziami.
- Należy zapewnić dostęp do miejsca montażowego w celu późniejszego serwisowania baterii.

MONTAŻ

UWAGA:

- Aby rozpocząć montaż baterii 3-otworowej należy sprawdzić czy miejsce montażu zapewnia swobodne operowanie narzędziami oraz późniejsze serwisowanie baterii.
- Montaż baterii powinien być wykonany przez wykwalifikowanego instalatora.
- Niezgodny z instrukcją montaż baterii może spowodować powstanie uszkodzeń i doprowadzić do rozszczelnienia instalacji wodnej.

Kolejność montażu:

1. Montaż wylotu:

Przed montażem wylotu należy wykręcić z wylotu przyłącze (10). Pod wylot założyć uszczelkę gumową.

Wylot zamontować na wannie, wkręcając od dołu uprzednio wymontowane przyłącze, następnie przykręcić wylot przy pomocy nakrętki mocującej (16).

2. Montaż korpusu z uchwytem:

Pod korpus założyć uszczelkę gumową. Korpus z uchwytem - wsunąć (elementami przyłączeniowymi) do otworu montażowego.Od spodu na przyłącze sztywne (12) nałożyć podkładkę gumową i podkładkę mocującą, następnie przykręcić korpus przy pomocy nakrętki tulejkowej.

3. Montaż przepustu węża natrysku:

Wsunąć przepust węża natrysku do otworu montażowego. Od spodu na nagwintowaną część przepustu nałożyć uszczelkę gumową oraz podkładkę metalową, następnie całość przykręcić przy pomocy nakrętki mocującej. Zmontować rączkę natrysku z wężem (ewentualnie dodając kolanko) uszczelniając połączenie uszczelką gumową. Wąż natrysku włożyć do otworu przepustu. Połączyć końcówkę węża (gwint M15x1) z końcówką przyłącza elastycznego uszczelniając połączenie uszczelką fibrową.

4. Montaż końcowy:

Drugą końcówkę G1/2 przyłącza elastycznego połączyć z czwórnikiem wylotu. Podłączyć baterię do instalacji wodociągowej za pomocą przyłączy elastycznych z gwintem G¾. Przyłącze elastyczne M12x1 / G1/2 wkręcić do korpusu baterii i połączyć z czwórnikiem wylotu. Po podłączeniu baterii sprawdzić szczelność połączeń.

KONSERWACJA

1. Konserwacja / wymiana regulatora:

UWAGA:

- Konserwację regulatora należy wykonywać przynajmniej raz w roku.
- Brak konserwacji regulatora może spowodować jego uszkodzenie.

KOLEJNOŚĆ CZYNNOŚCI:

- Przed demontażem zakręcić dopływ wody do baterii.
- Wyciągnąć zaślepkę i wykręcić wkręt mocujący uchwyt.
- Ściągnąć uchwyt z dźwigni regulatora.
- Odkręcić chromowaną osłonę regulatora oraz zakrętkę mocującą.
- Wyciągnąć regulator przepływu.
- Przepłukać regulator pod bieżącą wodą i oczyścić uszczelki zewnętrzne.
- Przesmarować regulator smarem silikonowym przez otwory doprowadzające wodę jak pokazano na rys. 1.
- Ponowny montaż regulatora przepływu przeprowadzić w odwrotnej kolejności, zwracając uwagę aby kołki orientujące położenie regulatora wprowadzić dokładnie do gniazd w korpusie baterii.

2. Wymiana wkładu napowietrzacza:

W przypadku widocznego zmniejszenia wydatku wody mimo pełnego otwarcia i normalnego ciśnienia wody należy dokonać oczyszczenia lub wymiany wkładu napowietrzacza.

3. Konserwacja powierzchni:

W żadnym wypadku nie wolno stosować ostrych i żrących środków czyszczących, ostrych myjek, kwasu solnego, ługu sodowego, rozpuszczalników, chloru, gdyż grozi to uszkodzeniem powierzchni baterii. Należy używać łagodnych środków myjących (np. płyn do mycia naczyń). Po umyciu spłukać baterię wodą i wytrzeć czystą szmatką do sucha. W przypadku nie przestrzegania zaleceń konserwacji i uszkodzenia powierzchni baterii nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

EN MANUAL FOR SINGLE HAND STANDING THREE HOLE BATHTUB FAUCETS

PARTS LIST FOR FIG. A

01. Handle, **02.** Regulator enclosure, **03.** Corp, **04.** Spout, **05.** Shower diverter, **06.** Aerator, **07.** Shower handle, **08.** Shower hose culvert, **09.** Shower hose, **10.** Spout terminal, **11.** Flexible terminal, **12.** Rigid terminal M12x1, **13.** Rubber gasket, **14.** rubber washer, **15.** metal washer, **16.** Locking nut M26x1, **17.** Sleeve nut, **18.** Nut M15x1, **19.** Fibre hose gasket.

APPLICATION AND TECHNICAL FEATURES

Single hole standing faucets with ceramic flow regulator are designed for installation in water pipe systems of nominal pressure up to 1MPa (10atm.), temperature 90°C. Recommended faucet connection: hot water on left, cold water on right.

The basic element of single hole faucets is flow regulator (mixer) enabling regulation of water flow and temperature by one lever handle. Opening water spout and its flow smooth regulation starts by lifting lever handle up.

Increasing water temperature starts by turning lever handle left and reducing temperature by turning lever handle right.

Opening water flow from shower handle is done by lifting lever up and the opposite action makes water flow out.

NOTE:

- Gas water heaters may not light if water pressure drops below 0,1 MPa (1 atm.).
- Before starting the installation make sure that there is enough space for operating with tools.
- Access to the mounting location must be ensured for future servicing of the faucet.

INSTALLATION

NOTE:
Before installing the 3 hole faucet, make sure that there is space enough for operating with tools as well as for future servicing of the faucet.

Sequence of operation during installation:

1. Installation of spout:

Before installing the spout, unscrew the spout terminal out of the spout (10), place a rubber gasket under the spout. Fasten the spout onto the bathtub, tightening the previously uninstalled spout terminal from the bottom with the locking nut (16).

2. Installation of corp with handle:

Place rubber gasket under corp with handle, which is to be placed (with coupling elements forward) into installation hole.

Place rubber washer and fastening washer on rigid coupling (12) from bottom, then fasten corp using sleeve nut.

3. Installation of shower hose culvert:

Place shower hose culvert into installation hole. Place rubber and metal gasket onto threaded part of the culvert from bottom, then fasten it together, using locking nut. Assemble shower handle with hose, (optionally using an elbow), sealing connection with rubber gasket. Place the shower hose into culvert hole. Connect hose end (thread M15x1) with flexible coupling end, sealing connection with fibre gasket.

4. Final installation:

Join second end of flexible coupling with spout terminal. Connect faucet to water pipe system using flexible couplings with thread G¾. Connect the M12x1 / G1/2 flexible connection to the battery body and connect it to the outlet manifold. Check for leaks.

MAINTENANCE

1. Maintenance / regulator replacement:

- close water inlet before dismantling,
- pull hole plug and unscrew handle,
- remove handle of regulator lever,
- unscrew chrome plated regulator enclosure and fastening nut,
- pull out flow regulator.

Reinstallation of flow regulator is to be performed in opposite sequence, make sure that regulator guide pins are inserted correctly in sockets in faucet corp. Sealing parts, and regulator plates should be lubricated with silicone grease.

2. Replacement of air supply cartridge:

In case of visible reduction of water outlet, in spite of normal water pressure, it is recommended to clean or replace air supplier.

3. Surface maintenance:

No sharp or caustic agents, rough wash cloth, hydrochloric acid, soda lye, solvents, chlorine, as it may damage the surface.

It is recommended to use soft cleaning agents (i.e. dish washing liquid). After using, clean faucet and dry with dry cloths. Faucet should be cleaned with water and dried with clean flannel cloth. In case of damage to faucet surface any warranty claim shall not be entertained.

DE MONTAGE- UND GEBRAUCHANWEISUNG FÜR EINHANDWANNENBATTERIEN (DREILOCHBATTERIEN, VERTIKAL)

STÜCKLISTE FÜR ZEICHNUNG A

01. Griff, **02.** Reglerabdeckung, **03.** Körper, **04.** Auslauf, **05.** Brauseschalter, **06.** Wasserbelüfter, **07.** Handbrause, **08.** Schlauchdurchführung für Brauseschlauch, **09.** Brauseschlauch, **10.** Auslaufanschluss, **11.** Elastischer Anschlussschlauch, **12.** M12x1 Anschluss (fest), **13.** Gummidichtung, **14.** Gummiring, **15.** Metallring, **16.** Montagemuffe M26x1, **17.** Gewindemuffe, **18.** M15x1 Mutter, **19.** Schlauchdichtung (Vulkanfiber).

ANWENDUNG UND TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Einhandbatterien (vertikale Montage) mit einem keramischen Wasserstromregler sind für Wasserleitungsnetz mit nominalem Druck bis 1 MPa (10 at) und Temperatur bis 90°C geeignet. Empfohlene Installierung der Batterie: warmes Wasser links, kaltes Wasser rechts.

Einer der wichtigsten Teile einer Einhandbatterie ist der Wasserflussregler (Wassermischer), der es ermöglicht, mit einem Griff den Wasserfluss und die Temperatur zu regeln. Das Öffnen des Wasserstrahls und die stufenlose Regelung des Wasserflusses wird mit einer Schwenkung des Hebels vertikal nach oben betätigt. Die Drehung des Hebels nach links verursacht Steigerung der Wassertemperatur, die Drehung nach rechts senkt die Wassertemperatur.

Wasserstrahl aus der Brause wird von der Handbrause gesteuert, der Zufluss wird mit einer Verschiebung des Umschalters nach oben ermöglicht, die Rückschaltung schließt den Zufluss zur Handbrause und öffnet den Zufluss zum Batterieauslauf.

ACHTUNG:

- Bei einem Wasserdruck unter dem Wert von 0,1 MPa (1 atm.) ist es möglich, dass ein Gasbadeofen nicht richtig funktioniert.
- Bevor Sie mit der Installation der Batterien anfangen, überprüfen Sie, ob die Anbringungsstelle eine freie Arbeit der Werkzeuge bietet.
- Sichern Sie einen Zugang zur Anbringungsstelle für eine spätere Batteriewartung.

MONTAGE

ACHTUNG: Um die 3 Locharmatur zu montieren, muss überprüft werden, ob der Installationsort freies Hantieren mit den Werkzeugen gewährleistet, auch für spätere Servicearbeiten.

Montagephasen:

1. Montage des Auslaufs:

Vor der Montage des Auslaufs muss vom Auslauf das Verbindungsstück (10) abgeschraubt werden, an es sollen eine Verbindungsmuffe, ein Metallring und eine Gummidichtung angebracht werden. Unter dem Auslauf soll eine Gummidichtung angebracht werden. Den so vorbereiteten Auslauf an die Badewanne montieren, das zuvor demontierte Verbindungsstück von unten her eindrehen und dann den Auslauf mit der Verbindungsmuffe (16) befestigen.

2. Montage des Batteriekörpers mit Griff:

Unter dem Batteriekörper eine Gummidichtung anbringen. Auf diese Weise vorbereiteten Batteriekörper mit Griff (Anschlusselemente) in das Montageloch einsetzen. Von der unteren Seite auf den Anschluss (12) eine Gummidichtung und Montagering anbringen und den Batteriekörper mit Gewindemuffe befestigen.

3. Montage der Schlauchdurchführung für Brauseschlauch:

Brauseschlauchdurchführung in das Montageloch einsetzen. Von der unteren Seite eine Gummidichtung und Montagering auf den Gewindeteil der Durchführung anbringen, anschließend das Ganze mit der Montagemuffe befestigen.

Die Handbrause mit Brauseschlauch verbinden, mit einer Gummidichtung abdichten. Den Brauseschlauch durch die Schlauchdurchführung leiten. Brauseschlauchanschluss (Gewinde M15x1) mit elastischem Anschluss verbinden und mit einer Vulkanfiberdichtung abdichten.

4. Schlussmontage:

Den anderen Anschluss des elastischen Anschlussschlauches an das 4-fache Verbindungsstück anbringen. Die Batterie an Wasserleitungsanschlüsse mit elastischen Anschlussschläuchen anschließen (Gewinde G¾). Schließen Sie die flexible M12x1 / G1/2 -Verbindung an das Batteriegehäuse an und verbinden Sie sie mit dem Auslassverteiler. Nach dem Anschließen der Batterie die Dichtheit der Verbindungen prüfen.

WARTUNG

1. Wartung/Austausch des Reglers:

- vor dem Abbauen den Wasserzufluss zur Batterie schließen,
- den Deckelflansch abnehmen und Montageschraube des Griffes herausdrehen,
- den Griff vom Reglerhebel abnehmen,
- verchromten Reglermantel und die Montagemuffe abschrauben,
- Strahlregler herausnehmen.

Erneute Montage des Strahlreglers soll in umgekehrter Reihenfolge erfolgen; es soll dabei darauf geachtet werden, dass die Bolzen des Reglers präzise in Lochsitze im Batteriekörper angebracht werden. Dichtungselemente sowie Reglerplättchen sollen mit Silikonfett behandelt werden.

2. Austausch von Wasserbelüftereinsatz:

Im Falle eines sichtbar geschwächten Wasserstrahls, trotz des vollständigen Öffnens und trotz normalen Wasserdrucks, soll der Wasserbelüftereinsatz bereinigt oder ausgetauscht werden.

3. Wartung der Oberfläche:

Es sollen in keinem Fall scharfe und kaustische Reinigungsmittel, scharfe Waschlappen, Salzsäure, Natronlauge, Lösungsmittel oder Chlor verwendet werden. Die Anwendung dieser Mittel kann zur Beschädigung der Batterieoberfläche führen. Es sollen milde Waschmittel verwendet werden (z.B. Geschirrspülmittel). Nach dem Reinigen die Batterie mit Wasser abspülen und mit einem trockenen Lappen abwischen. Im Falle einer Nichtbeachtung der Wartungsanweisungen und einer Beschädigung der Batterieoberfläche können die Garantieansprüche nicht geltend gemacht werden.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ОБСЛУЖИВАНИЮ ОДНОРЫЧАЖНЫХ ВАННЫХ ВЕРТИКАЛЬНЫХ СМЕСИТЕЛЕЙ С ТРЕМЯ ОТВЕРСТИЯМИ

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ РИС. А

01. Рычаг, **02.** Крышка регулятора, **03.** Корпус, **04.** Выход, **05.** Душевой переключатель, **06.** Воздухозаборник, **07.** Ручка душа, **08.** Перемычка душевого шланга, **09.** Душевой шланг, **10.** Соединение выхода, **11.** Эластичное соединение, **12.** Неподвижное соединение М12х1, **13.** Резиновая прокладка, **14.** Резиновая шайба, **15.** Металлическая шайба, **16.** Крепежная гайка М26х1, **17.** Втулочная гайка, **18.** Гайка М15х1, **19.** Оптоволоконная прокладка шланга.

ПРИМЕНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Вертикальные однорычажные смесители с керамическим регулятором потока предназначены для установки в водопроводной сети с номинальным давлением до 1 МПа (10 атм.) и температурой 90°С. Рекомендуемое подключение смесителя: теплая вода с левой стороны, холодная вода с правой стороны.

Основным элементом однорычажных смесителей является регулятор потока (мешатель), позволяющий с помощью одного рычага регулировать расход и температуру воды. Пуск воды и плавная регулировка ее расхода осуществляется путем отведения рычага в вертикальной плоскости вверх. Увеличение температуры воды осуществляется путем поворота рычага влево, а уменьшение путем поворота рычага вправо.

Для того, чтобы пустить воду из ручки душа следует потянуть рычаг переключателя вверх, обратная установка рычага в нижнее положение приводит к тому, что вода начинает течь из крана.

ВНИМАНИЕ:

- Газовые колонки могут не зажечь газ, если давление воды упадет ниже чем 0,1 МПа (1 атм.).
- Перед тем, как начать установку батареи, следует убедиться в наличии достаточного места для работы с инструментами.
- Необходимо обеспечить доступ к месту установки для сервисного обслуживания батареи в будущем.

МОНТАЖ

ВНИМАНИЕ: Для того, чтобы начать монтаж батареи с 3 отверстиями, следует проверить, обеспечивает ли место монтажа свободное оперирование инструментами, а также последующее сервисное обслуживание батареи.

Очередность монтажа:

1. Монтаж крана:

Перед монтажом крана следует вывинтить из крана соединитель (10). Под кран вложить резиновую прокладку. Кран смонтировать на ванне, ввинчивая снизу предварительно снятый соединитель, а затем привинтить кран крепежной гайкой (16).

2. Монтаж корпуса с рычагом:

Под корпус вложить резиновую прокладку. Корпус с рычагом задвинуть (соединительными элементами) в монтажное отверстие. Снизу на неподвижное соединение (12) надеть резиновую шайбу и крепежную шайбу, а затем привинтить корпус втулочной гайкой.

3. Монтаж перемычки душевого шланга:

Вложить перемычку душевого шланга в монтажное отверстие. Снизу на часть перемычки с резьбой надеть резиновую прокладку и металлическую шайбу, а затем все вместе зажать крепежной гайкой. Смонтировать ручку душа со шлангом (в случае необходимости использовать колено), уплотняя соединение резиновой прокладкой. Вставить шланг душа в отверстие перемычки. Подключить наконечник шланга (резьба М15х1) к наконечнику эластичного соединения, уплотняя соединение оптоволоконной прокладкой.

4. Заключительный монтаж:

Второй наконечник эластичного соединения подключить к четверника крана. Подключить смеситель к водопроводным трубам с помощью эластичных соединителей с резьбой G¾. Подключите гибкое соединение М12х1 / G1/2 к корпусу аккумулятора и подключите его к выпускному коллектору. После подключения смесителя проверить герметичность соединений.

УХОД

1. Консервация / замена регулятора:

- перед демонтажем перекрыть подачу воды в смеситель,
- вынуть заглушку и выкрутить винт, крепящий рычаг,
- снять ручку с рычага регулятора,
- открутить хромированную крышку регулятора и крепежную гайку,
- вынуть регулятор потока.

Повторный монтаж регулятора потока произвести в обратном порядке, обращая внимание на то, чтобы колышки, ориентирующие регулятор точно вошли в гнезда в корпусе смесителя. Уплотнительные части, а также пластинки регулятора должны быть смазаны силиконовой смазкой.

2. Смена вкладыша воздухозаборника:

В случае значительного снижения расхода воды, помимо полного открытия и нормального давления воды, следует очистить или сменить вкладыш воздухозаборника.

3. Уход за поверхностью:

Ни в коем случае нельзя применять острые и едкие моющие средства, острые мойки, соляную кислоту, содовую щелочь, растворители, хлор, так это грозит повреждением поверхности смесителя. Следует использовать мягкие моющие средства (например средство для мытья посуды). После очистки сполоснуть смеситель водой и вытереть насухо чистой тряпочкой. В случае несоблюдения рекомендаций по уходу и повреждения поверхности гарантийные требования не рассматриваются.

UA ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ОДНОРИЧАЖНИХ ВАННИХ ВЕРТИКАЛЬНИХ ЗМІШУВАЧІВ З ТРЬОМА ОТВОРАМИ

ПЕРЕЛІК ДЕТАЛЕЙ РИС. А

01. Ричаг, **02.** Кришка регулятора, **03.** Корпус, **04.** Вихід, **05.** Душовий перемикач, **06.** Наповітрювач, **07.** Ручка душа, **08.** Перемичка душового шлангу, **09.** Душовий шланг, **10.** З'єднання виходу, **11.** Еластичне з'єднання, **12.** Нерухоме з'єднання М12х1, **13.** Гумова прокладка, **14.** Гумова шайба, **15.** Металічна шайба, **16.** Кріпильна гайка, **17.** Втулкова гайка, **18.** Гайка М15х1, **19.** Фіброва прокладка шлангу.

ЗАСТОСУВАННЯ ТА ТЕХНІЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА

Вертикальні одноричажні змішувачі з керамічним регулятором струменя призначені для установки у водопровідній мережі з номінальним тиском до 1 МПа (10 атм.) і температурою 90°С. Рекомендоване підключення змішувача: тепла вода з лівої сторони, холодна вода з правої сторони.

Основним елементом одноричажних змішувачів є регулятор струменя (мішалка), який дозволяє за допомогою одного ричага регулювати видаток і температуру води. Пуск води і ступнева регуляція її видатку відбувається шляхом відведення ричага у вертикальній площині догори. Збільшення температури води відбувається шляхом повороту ричага вліво, а зменшення шляхом повороту ричага вправо.

Для того, щоби пустити воду з ручки душа слід потягнути за ричаг перемикача догори, зворотна установка ричага в нижню позицію призводить до того, що вода починає текти з крану.

УВАГА:

- Газові колонки можуть не запалити газ, якщо тиск води впаде нижче ніж 0,1 МПа (1 атм.).
- Перед тим, як почати встановлення батареї, слід переконатися у наявності достатнього місця для роботи з інструментами.
- Необхідно забезпечити доступ до місця встановлення для сервісного обслуговування батареї у майбутньому.

МОНТАЖ

УВАГА: Для того, щоб почати монтаж батареї з 3 отворами, потрібно перевіряти, чи можна в місці монтажу вільно оперувати інструментами, а також пізніше здійснювати сервісне обслуговування батареї.

Порядок монтажу:

1. Монтаж крану:

Перед монтажем крану слід викрутити з крану з'єднувач (10). Під кран вложити гумову прокладку. Кран змонтувати на ванні, вкручуючи знизу попередньо знятий з'єднувач, а потім прикрутити кран кріпильною гайкою (16).

2. Монтаж корпуса з ричагом:

Під корпус вложити гумову прокладку. Корпус з ричагом втиснути (з'єднувальними елементами) до монтажного отвору. Знизу на нерухоме з'єднання (12) надіти гумову шайбу і кріпильну шайбу, а потім прикрутити корпус втулковою гайкою.

3. Монтаж перемички душового шлангу:

Вложити перемичку душового шлангу до монтажного отвору. Знизу на частину перемички з різьбою надіти гумову прокладку і металічну шайбу, а потім усе разом зажати кріпильною гайкою. Змонтувати ручку душа зі шлангом (у разі необхідності застосувати коліно), ущільнюючи з'єднання гумовою прокладкою. Вставити шланг душу до отвору перемички. Підключити наконечник шланга (різьба М15х1) до наконечника еластичного з'єднання, ущільнюючи з'єднання фібровою прокладкою.

4. Заключний монтаж:

Другий наконечник еластичного з'єднання підключити до четверника крану. Підключити змішувач до водопровідних труб за допомогою еластичних з'єднань з різьбою G¾. Підключіть гнучке з'єднання М12х1 / G1/2 до корпусу батареї та підключіть його до випускного колектора. Після підключення змішувача перевірити герметичність з'єднань.

ДОГЛЯД

1. Профілактика / заміна регулятора:

- перед демонтажем перекрити подачу води до змішувача,
- витягнути заглушку і викрутити гвинт, який кріпить ричаг,
- зняти ручку з ричага регулятора,
- відкрутити хромовану кришку регулятора і кріпильну гайку,
- витягнути регулятор струменя.

Повторний монтаж регулятора струменя провести у зворотному порядку, звертаючи увагу на те, щоби виступи, які орієнтують регулятор точно увійшли у гнізда в корпусі змішувача. Ущільнюючі частини, а також пластинки регулятора повинні бути змазані силіконовою змазкою.

2. Заміна вкладиша наповітрювача:

У випадку значного зниження видатку води, не зважаючи на повне відчинення і нормальний тиск води, слід очистити або замінити вкладиш наповітрювача.

3. Миття поверхні:

У жодному випадку не можна стосувати гострі та їдкі миючі засоби, гострі мийки, соляну кислоту, содовий луг, розчинники, хлор, тому що це загрожує ушкодженням поверхні змішувача. Слід використовувати м'які миючі засоби (наприклад засіб для миття посуду). Після очистки сполоснути змішувач водою і витерти насухо чистою ганчіркою.

У випадку недотримання рекомендацій щодо миття, яке призвело до ушкодження поверхні гарантійні вимагання не розглядаються.

LT SIENINIŲ STOVINČIŲ TRIJŲ ANGŲ VONIOS MAIŠYTUVŲ SU VIENA RANKENĖLE MONTAVIMO IR EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJA

ELEMENTŲ IŠ PAV. A SĄRAŠAS

01. Rankenėlė, **02.** Reguliatoriaus apdangalas, **03.** Korpusas, **04.** Išeiga, **05.** Dušo perjungiklis, **06.** Perlatorius, **07.** Dušo rankenėlė , **08.** Dušo žarnelės vamzdelis, **09.** Dušo žarnelė, **10.** Išeigos jungtis, **11.** Elastinė jungtis, **12.** Standi jungtis e M12x1, **13.** Guminis tarpiklis, **14.** Guminė poveržlė, **15.** Metalinė poveržlė, **16.** Tvirtinimo veržlė M26x1, **17.** Speciali veržlė, **18.** Veržlė M15x1, **19.** Žarnelės fibrinis tarpiklis.

PANAUDOJIMAS IR TECHNINĖ CHARAKTERISTIKA

Stovintys maišytuvai su viena rankenėle ir su keraminiu srovės reguliatoriumi yra instaliuojami vandentiekio tinkle su nominaliniu slėgiu iki 1MPa (10atm.) ir temperatūra 90°C. Rekomenduojama pajungti maišytuvą taip: šiltą vandenį kairėje pusėje, šaltą vandenį dešinėje pusėje.

Pagrindinis maišytuvų su viena rankenėle elementas yra srovės reguliatorius (maišiklis), kuris leidžia vienos rankenėlės pagalba reguliuoti vandens srovę ir jo temperatūrą. Įjungti vandenį arba lengvai reguliuoti jo kiekį galima palenkiant rankenėlę vertikaliai į viršų. Padidinti vandens temperatūrą galima pasukus rankenėlę į kairę, o sumažinti - pasukus į dešinę pusę.

Atidaryti vandenį, kad jis bėgtų per dušo galvutę ,galima patraukus perjungiklį į viršų, tuo tarpu jį vėl nuleidus, vanduo pradeda tekėti iš maišytuvo išeigos.

DĖMESIO:

- Nukritus vandens slėgiui žemiau 0,1 MPa (1 atm.), gali neužsidegti dujų krosnelės dujos.
- Prieš pradedant montuoti bateriją būtina patikrinti, ar montavimo vietoje galima laisvai naudoti įrankius.
- Būtina užtikrinti, kad montavimo vieta būtų pasiekiama vėlesnei baterijos priežiūrai atlikti.

MONTAVIMAS

DĖMESIO: Prieš pradedant montuoti trijų angų maišytuvą, reikia patikrinti, ar tvirtinimo vietoje galėsime laisvai dirbti su įrankiais bei vėliau laisvai aptarnauti maišytuvą.

Montavimo eiliškumas:

1. Išeigos montavimas:

Prieš montuojant išeigą, reikia išsukti iš išeigos jungtį (10). Po išeiga uždėti guminį tarpiklį. Taip paruoštą išeigą reikia pritvirtinti prie vonios, prisukus iš apačios prieš tai išmontuotą jungtį, po to tvirtinimo veržle (16) prisukti išeigą.

2. Korpuso su rankenėle montavimas:

Po korpusu uždėti guminį tarpiklį. Taip paruoštą korpusą su rankenėle reikia atsargiai įstumti (jungiamaisiais elementais) į montažinę angą. Iš apačios ant jungties (12) reikia uždėti guminę ir tvirtinimo poveržles, po to specialia veržle pritvirtinti korpusą.

3. Dušo žarnelės įvorės montavimas:

Įdėti dušo žarnelės įvorę į montažinę angą. Iš apačios ant sraigtinės įvorės dalies uždėti guminį tarpiklį bei metalinę poveržlę, po to įrengima prisukti su tvirtinimo veržle. Dušo galvutę sujungti su žarnele (prireikus, pasinaudoti alkūne), užsandarinant sujungimą guminiu tarpikliu. Įdėti dušo žarnelę į įvorės angą. Sujungti žarnelės galą (sraigtą M15x1) su elastinės jungties galu, užsandarinant sujungimą fibriniu tarpikliu.

4. Montavimas pabaigoje:

Kitą elastinės jungties galą sujungti su išeigos keturių krypčių skirstytuvu. Elastinių jungčių su C¾ sraigtu pagalba reikia pajungti maišytuvą prie vandentiekio instaliacijos. Prijunkite lizdą M12x1 / G1/2 prie akumuliatorius korpuso ir prijunkite jį prie išleidimo kolektoriaus. Pajungus maišytuvą, reikia patikrinti sujungimų sandarumą.

PRIEŽIŪRA

1. Reguliatoriaus priežiūra / galvučių keitimas:

- prieš demontuojant, reikia užsukti vandens padavimą į maišytuvą,
- ištraukti kaištį ir išsukti rankenėlės tvirtinimo varžtą,
- nuimti rankenėlę nuo reguliatoriaus svirties,
- atsukti chromuotą reguliatoriaus apdangalą bei montavimo gaubtuvą,
- ištraukti srovės reguliatorių.

Dar kartą montuoti srovės reguliatorių reikia atvirkštine tvarka, atkreipiant dėmesį į tai, kad reguliatorių orientuojantys kaiščiai būtų įvesti tiksliai į maišytuvo korpuso lizdus. Sandarinančios detalės bei reguliatoriaus plokštelės turi būti apteptos silikoniniu tepalu.

2. Perlatoriaus įdėklo keitimas:

Esant normaliam vandens slėgiui, tačiau reikšmingai sumažėjus vandens srovei pilnai atsukant vandenį, reikia išvalyti arba pakeisti perlatoriaus įdėklą.

3. Paviršiaus priežiūra:

Jokiu būdu negalima naudoti abrazyvinio veikimo valymo priemonių, šiurkščių skudurų, druskos rūgšties, natrio šarmo, tirpiklių, chloro, nes jie gali pakenkti maišytuvo paviršiui. Reikia naudoti švelnias plovimo priemones (pavyzdžiui, indų plovimo priemonę). Išplovus, maišytuvą reikia praplauti vandeniu ir pratrinti švariu skuduriėliu, nusausinti. Jeigu nebus laikomasi priežiūros rekomendacijų, galima pažeisti maišytuvo paviršių. Tokiais atvejais netaikomas garantinis taisymas/ prekės keitimas.

armatura

PRODUCENT:
Armatura Kraków SA
ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków
tel.: (+48 12) 25 44 206, fax: (+48 12) 25 44 201
e-mail: biuro@kfa.pl

PL KARTA GWARANCYJNA
EN TERMS OF WARRANTY
DE GARANTIEBEDINGUNGEN
RU УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ
UA УМОВИ ГАРАНТІЇ
LT GARANTIJOS SĄLYGOS

Data naprawy / Date of repair / Дата ремонта
Opis usterki / Description of defect / Описание неисправности

Pieczątka serwisu
Stamp of service
Печать сервис

Index

Data naprawy / Date of repair / Дата ремонта
Opis usterki / Description of defect / Описание неисправности

Pieczątka serwisu
Stamp of service
Печать сервис

Pieczątka punktu sprzedaży / Stamp of the seller/ Печать пункта продаж
Data sprzedaży / Date of sales / Дата продажи
Podpis / Signature / Подпись

PL WARUNKI GWARANCJI

01. Armatura Kraków Spółka Akcyjna, ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków udziela na swoje wyroby następujących okresów gwarancyjnych liczonych od daty zakupu:

- 10-letnia gwarancja na wszystkie baterie jednouchwytowe klasy Premium obejmująca wady materiałowe oraz wykonania dla użytkownika indywidualnego i 5-letnia gwarancja dla pozostałych klientów,
- 3- letnia gwarancja na regulatory w bateriach termostatycznych,
- 2-letnia gwarancja na natryski oraz przełączniki natrysku,
- 2-letnia gwarancja na powłoki dekoracyjne,
- 12-miesięczna gwarancja na pozostałe elementy baterii w tym uszczelnienie.

02. Gwarancją objęte są wady ukryte, które ujawnione zostaną w okresie gwarancji.

03. Gwarancją nie objęta jest konserwacja armatury, czyszczenie filtrów siatkowych oraz bateria 9V (dotyczy baterii bezdotykowych).

04. Reklamacja winna zostać zgłoszona w detalicznym punkcie sprzedaży lub do producenta na bezpłatny numer infolinii 800 433 334 przed upływem 2 miesięcy od daty stwierdzenia wady.

05. Armatura Kraków Spółka Akcyjna zastrzega sobie prawo wyboru sposobu usunięcia wady lub wymiany wadliwej baterii na nową tego samego lub najbardziej zbliżonego modelu w przypadku niedotrzymania terminu naprawy.

06. Naprawa lub wymiana wyrobu nastąpi w terminie do 14 dni od daty zgłoszenia wady.

07. Uprawnienia z tytułu gwarancji przysługują po przedłożeniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu.

08. Przed zamontowaniem baterie należy przechowywać w pomieszczeniach suchych o wilgotności względnej nie większej niż 70% i temperaturze nie niższej niż 0°C, a w pomieszczeniach składowania nie powinny znajdować się związki chemiczne działające korodująco. Uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwego przechowywania nie będą uznawane.

09. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych z winy kupującego na skutek niewłaściwego przechowywania, nieprawidłowego montażu, użytkowania, samodzielnych napraw i przeróbek.

10. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zanieczyszczeniami wody lub przewodów sieci wodociągowej, oraz obecnością osadów pochodzących z wody użytkowej na elementach konstrukcyjnych baterii. Przed montażem baterii nowo wykonana instalacja wodna musi zostać przepłukana.

11. Nie będą uznawane reklamacje mechanicznych uszkodzeń powierzchni baterii (np. rysy) zgłoszone po zakupie oraz uszkodzenia powierzchni powstałe na skutek czyszczenia nieodpowiednimi środkami (np. proszkiem czyszczącym lub środkami zawierającymi kwas, rozpuszczalniki, chlor, alkohol patrz zasady prawidłowej pielęgnacji powierzchni).

12. Gwarancja udzielona przez Armaturę Kraków S.A. nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

ZASADY PRAWIDŁOWEJ PIELĘGNACJI POWIERZCHNI

UWAGA!

Powierzchnie chromowane stosowanych przez Armaturę Kraków Spółka Akcyjna są wrażliwe na środki czyszczące zawierające składniki ścierne, kwasy (szczególnie kwas solny), rozpuszczalniki, chlor (w dużych stężeniach) lub inne silne środki wchodzące w reakcje z wymienionymi powierzchniami. Przed użyciem środka myjącego prosimy o dokładne zapoznanie się z jego składem i przeznaczeniem.

KONSERWACJA

Do czyszczenia i pielęgnacji nie używać ostrych myjek lub szczotek mogących porysować lub uszkodzić powierzchnię wyrobu.

Powierzchnie: chrom czyścić łagodnymi środkami myjącymi (płyn do mycia naczyń), a następnie spłukać wodą i polerować miękką szmatką.

Do konserwacji wewnętrznych elementów naszych armatur tj. głowic, regulatorów ceramicznych, przełączników natrysku, mocowań wylewek itp. zalecamy smar silikonowo-teflonowy posiadający atest do kontaktów z wodą pitną.

W celu ochrony baterii przed zanieczyszczeniami mechanicznymi zalecamy zamontowanie filtrów siatkowych na instalacji wodnej tuż przed baterią.

EN QUARANTEE CONDITIONS

01. Armatura Kraków Spółka Akcyjna, ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków hereby provides the warranty for its products for the following warranty periods, which count from the date of purchase:

- 10-year warranty on all Premium class single-handle taps covering defects in materials and in workmanship for an individual user and the 5-year warranty on other customers,
- 3-year warranty on the regulators in thermostatic taps,
- 2-year warranty on the sprays and spray switches,
- 2-year warranty on decorative coatings,
- 12-year warranty on other elements of the tap, including sealing.

02. The warranty covers concealed defects, which occurred during the Warranty period.

03. Hydraulic components, filters cleaning, and 9V tap (applies to touchless taps) are not covered by the warranty.

04. The complaint shall be submitted in a retail outlet or to the producer on a freephone no. 800 433 334 before the end of 2 months from the date of finding a defect.

05. Armatura Kraków Spółka Akcyjna reserves the right to choose the method of removing defects, or to replace a defective tap for a new one of the same or possibly the most similar model, in case of the failure to meet the repair deadline.

06. Repair or replacement of the product shall take place up to 14 days from the date when the defect has been noticed.

07. The warranty rights shall appertain after the submission of a duly completed warranty card together with the proof of purchase.

08. The taps, before mounting, have to be stored in dry rooms of ambient humidity not higher than 70% and in temperature not lower than 0°C, and there should not be any chemical compounds, which are corrosive, in storage rooms. Damages which occurred as the result of improper storage shall not be recognised.

09. The warranty shall not cover damages caused by a fault of a buyer as a result of improper storage, improper mounting, usage, independent repairs and modifications.

10. The warranty shall not cover damages caused by water or water-pipe network impurities or the presence of deposits coming from tap water at the structural elements of the tap. Before mounting the tap, a newly installed water system has to be rinsed.

11. Complaints concerning mechanical damages of the tap surface (e.g. scratches), noticed after the purchase, and surface damages which occurred as the result of cleaning with inadequate agents (e.g. cleaning powder or other agents including acid, solvents, chlorine, alcohol, see the rules of the proper surface maintenance) shall not be recognised.

12. The warranty provided by Armatura Kraków S.A shall not exclude, restrict, nor suspend any rights of the buyer resulting from the nonconformity of goods with a contract.

EN RULES OF PROPER SURFACE MAINTENANCE

CAUTION!

Chromed surfaces used by Armatura Kraków Spółka Akcyjna are vulnerable to cleaning agents having abrasive components, acids (especially hydrochloric acid) solvents, chlorine (in large concentration) or other strong agents reacting with the mentioned surfaces. Before using a cleaning agent, please carefully read about its composition and intention.

MAINTENANCE

Do not use for cleaning and maintenance sharp washers or brushes that can scratch or damage the surface of the product.

Chromed surfaces have to be cleaned with mild cleaning agents (dishwashing liquid), and then rinse with water and polish with a soft cloth until it is dry.

For the maintenance of internal elements of our taps, i.e. heads, ceramic regulators, spray switches, overflow fixings, etc. we recommend silicone and teflon grease having the attestation for contacts with drinking water.

In order to protect the tap against mechanical impurities, we recommend to mount filters at the water system just before the tap.

DE GARANTIEBEDINGUNGEN

01. Armatura Kraków Spółka Akcyjna, ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków gewährt für ihre Erzeugnisse nachfolgende Garantiezeiten, gerechnet ab Kaufdatum:

- 10-Jahren-Garantie für alle 1-Griff-Batterien der Klasse Premium – sie umfasst Sach- und Ausführungsmängel – für individuelle Anwender und 5-Jahren-Garantie für sonstige Kunden
- 3- Jahren-Garantie für Regler auf thermostatischen Batterien.
- 2-Jahren-Garantie für Brausen und Brauseschalter
- 2-Jahren-Garantie für Dekor-Beschichtungen
- 12-Monaten-Garantie für sonstige Bauteile der Batterie, darunter für Abdichtung

02. Die Garantie umfasst versteckte Mängel, die während der Garantiezeit auftauchen.

03. Mit der Garantie wird die Wartung der Armatur , die Reinigung von Siebfiltern sowie die Batterie 9V (dies betrifft berührungslose Batterie) nicht umfasst.

04. Die Reklamation muss im Einzelhandel-Punkt oder dem Hersteller per kostenlose Infolinie 800 433 334 innerhalb von 2 Monaten ab Datum der Mangelfeststellung angemeldet werden.

05. Armatura Kraków Spółka Akcyjna behält sich das Recht vor, die Art der Mangelbeseitigung oder des Austauschs von der fehlerhaften Batterie gegen eine neue von demselben oder möglichst ähnlichen Modell bei Nichteinhaltung des Reparaturtermins zu wählen.

06. Die Reparatur oder der Austausch des Produkts erfolgt innerhalb von 14 Tagen ab Datum der Mitteilung vom Mangel.

07. Garantieansprüche stehen nach dem Vorlegen einer richtig ausgefüllten Garantiekarte samt Kaufbeleg zu.

08. Vor Montage ist die Batterie in trockenen Räumen, bei relativer Feuchte bis 70% und Temperatur über 0°C aufzubewahren; in den Lagerräumen dürfen keine chemischen Verbindungen, die korrosive Eigenschaften aufweisen, vorhanden sein. Schäden, die durch eine unordnungsgemäße Lagerung entstanden sind, werden nicht akzeptiert und überprüft.

09. Die Garantie umfasst nicht Schäden, die aus Verschulden des Käufers infolge einer nichtordnungsgemäßen Lagerung, einer nichtordnungsgemäßen Montage oder Nutzung, Vornahme von selbständigen Reparaturen oder Umarbeitungen aufgetreten sind.

10. Die Garantie umfasst keine Schäden, die durch Verschmutzung von Wasser oder Wasserleitungen sowie infolge des Vorkommens von Nutzwassersedimenten an Konstruktionsbauteilen der Batterie entstanden sind. Vor Montage der Batterie muss die neugefertigte Wasserinstallation durchgespült werden.

11. Man akzeptiert nicht Reklamationen von mechanischen Beschädigungen der Batterieoberfläche (z.B. Risse), welche beim Kauf angemeldet wurden, sowie Beschädigungen der Oberfläche, welche infolge der Reinigung mit Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln (z.B. Reinigungspulver oder Waschmittel mit Gehalt an Säure, Lösungsmittel, Chlor, Alkohol, siehe Regeln einer ordnungsgemäßen Pflege der Oberfläche) angemeldet wurden.

12. Durch die der Firma Armatura Kraków S.A. erteilte Garantie werden Ansprüche, die dem Käufer im Zusammenhang mit der Anschaffung einer vertragswidrigen Ware zustehen, nicht ausgeschlossen, nicht begrenzt und nicht aufgehoben.

REGELN EINER ORDNUNGSGEMÄSSEN PFLEGE DER OBERFLÄCHE

ACHTUNG!

Die durch die Firma Armatura Kraków Spółka Akcyjna verwendeten verchromten Flächen sind empfindlich gegen Waschmittel mit Zusatz von Scheifmitteln, Säuren (insbesondere Salzsäure), Lösungsmittel, Chlor (in hohen Konzentrationen) oder anderen starken Mitteln, die in Reaktionen mit den genannten Oberflächen kommen. Vor Benutzung des Waschmittels machen Sie sich bitte gründlich mit seiner Zusammensetzung und seinem Verwendungszweck vertraut.

WARTUNG

Für Reinigung und Pflege keine spitzen/scharfen Reinigungsmittel oder Bürsten, die die Fläche des Produkts zerkratzen oder beschädigen können, verwenden.

Verchromte Oberflächen mit milden Waschmitteln (Geschirrspülmittel) abwaschen und anschließend mit Wasser spülen und mit weichem Lappen trocknen und polieren.

Für Wartung von inneren Bauteilen unserer Armatur, d.h. von Köpfen, keramischen Reglern, Brauseschaltern, Estrich-Befestigungen, usw. wird das Silikon-Teflon-Schmiermittel mit Attest für Kontakt mit Trinkwasser empfohlen .

Zum Schutz der Batterie vor mechanischen Verunreinigungen empfiehlt man die Montage der Gitterfilter an der Wasseranlage direkt vor der Batterie.

RU ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

01. Акционерное общество «Armatura Kraków», ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków, Польша предоставляет гарантию на свои изделия со следующими гарантийными сроками, отсчитываемыми от даты приобретения:

- 10-летнюю гарантию на все смесители с одной ручкой класса Premium, которая распространяется на дефекты материала и дефекты изготовления для индивидуального потребителя и 5-летнюю гарантию для остальных клиентов,
- 3-летнюю гарантию на регуляторы в термостатических смесителях,
- 2-летнюю гарантию на душ и душевые переключатели,
- 2-летнюю гарантию на декоративное покрытие,
- 12-месячную гарантию на остальные элементы смесителя, в том числе на элементы уплотнения.

02. Гарантия распространяется на укрытые дефекты, которые будут выявлены в течение гарантийного срока.

03. Гарантия не распространяется на технический уход за арматурой, чистку сетчатых фильтров и батарейку 9 В (в случае сенсорных смесителей).

04. Гарантийная претензия должна быть заявлена в пункте розничной продажи или производителю по бесплатному номеру телефонной информационной службы 800 433 334 в течение 2 месяцев с даты выявления дефекта.

05. Акционерное общество «Armatura Kraków» сохраняет за собой право выбора способа устранения дефекта или замены дефектного смесителя новым той же самой или максимально близкой модели в случае несоблюдения срока выполнения ремонта.

06. Ремонт или замена изделия осуществляется в течение 14 дней с даты заявления о дефекте.

07. Гарантийные обязательства действуют при представлении правильно заполненной гарантийной карты вместе документом, подтверждающим приобретение.

08. Смесители перед установкой должны храниться в сухих помещениях с относительной влажностью не больше 70%, при температуре не ниже 0°C, а в помещении складирования не должны находится химические соединения, вызывающие коррозию. Повреждения, возникшие в результате неправильного хранения, не будут признаны.

09. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие по вине покупателя в результате ненадлежащего хранения, неправильной установки или эксплуатации, самостоятельного ремонта и переработки.

10. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате загрязнения воды или водопроводных труб, а также наличия осадков из хозяйственной воды на элементах конструкции смесителя. Перед установкой смесителя, необходимо выполнить промывку новой водопроводной системы.

11. Не будут признаваться гарантийные претензии, касающиеся механических повреждений поверхности смесителя (напр. царапины), заявленные после его приобретения, а также повреждений поверхности, возникшие в результате чистки несоответствующими средствами (напр. чистящим порошком или средствами, содержащими кислоту, растворители, хлор, спирт – смотри правила правильного ухода за поверхностью).

12. Гарантия, предоставляемая АО «Armatura Kraków», не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав покупателя, связанных с несоответствием товара договору.

ПРАВИЛА ПРАВИЛЬНОГО УХОДА ЗА ПОВЕРХНОСТЬЮ

ВНИМАНИЕ!

Хромированные поверхности изделий Акционерного общества «Armatura Kraków» чувствительны к чистящим средствам, содержащим абразивные компоненты, кислоты (особенно соляную кислоту), растворители, хлор (с высокой концентрацией) или другие сильнодействующие средства, входящие в реакцию с указанными выше поверхностями. Прежде, чем применить чистящее средство, следует внимательно ознакомиться с его составом и назначением.

ТЕХНИЧЕСКИЙ

Для чистки и технического ухода не использовать губок с острыми элементами или щёток, способных поцарапать или повредить поверхность изделия.

Хромированную поверхность мыть деликатными моющими средствами (жидкость для мытья посуды) с последующей промывкой водой и отполировать насухо мягкой тряпкой.

Для технического ухода за внутренними элементами нашей арматуры, т. е. термостатических головок, керамических регуляторов, душевых переключателей, крепления изливов и т. п. рекомендуется применять силиконовую смазку с тефлоном, сертифицированную для применения в контакте с питьевой водой.

Для предохранения смесителя от механических загрязнений рекомендуется устанавливать сетчатые фильтры в водопроводе в месте присоединения к нему смесителя.

UA ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

01. Акціонерне товариство «Armatura Kraków», ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków, Польща надає на свої вироби гарантію з наступними гарантійними термінами, які відраховуються від дати придбання:

- 10-річну гарантію на всі змішувачі з однією ручкою класу Premium, яка поширюється на дефекти матеріалів та виготовлення – для індивідуального користувача та 5-річну гарантію для інших замовників,
- 3-річну гарантію на регулятори в термостатичних змішувачах,
- 2-річну гарантію на душ и душові перемикачі,
- 2-річну гарантію на декоративне покриття,
- 12-місячну гарантію на інші елементи змішувача, в тому числі на елементи ущільнення.

02. Гарантія поширюється на укриті дефекти, які будуть виявлені протягом гарантійного терміну.

03. Гарантія не поширюється на технічний догляд за арматурою, чищення сітчастих фільтрів та батарейку 9 В (в випадку сенсорних змішувачів).

04. Гарантійна претензія повинна бути заявлена в пункті роздрібного продажу или виробникові за безплатним номером телефонної інформаційної служби 800 433 334 протягом 2 місяців від дати виявлення дефекту.

05. Акціонерне товариство «Armatura Kraków» зберігає за собою право вибору способу усунення дефекту або заміни дефектного змішувача на новий змішувач (такі ж або максимально наближеної моделі) в випадку недотримання терміну виконання ремонту.

06. Ремонт або заміна виробу здійснюється протягом 14 днів від дати, коли було заявлено про наявність дефекту.

07. Право на гарантійне обслуговування діє в випадку пред'явлення правильно заповненої гарантійної карти разом з документом, що підтверджує придбання виробу.

08. Змішувачі перед установкою повинні зберігатись в сухих приміщеннях з відносною вологістю не більше 70%, при температурі не нижче 0°C, а в приміщенні, де здійснюється складування не повинні знаходитись хімічні сполуки, що викликають корозію. Пошкодження, що виникли внаслідок неправильного зберігання, не будуть визнаватись.

09. Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли з вини покупця внаслідок ненależного зберігання, неправильної установки або експлуатації, самостійного ремонту та переробки.

10. Гарантія на поширюється на пошкодження, що виникли внаслідок забруднення води або водопровідних труб, а також наявності осадку з господарської води на елементах конструкції змішувача. Перед установкою змішувача, слід виконати промивання нової водопровідної системи.

11. Не будуть визнаватись гарантійні претензії, що стосуються механічних пошкоджень поверхні змішувача (напр. подряпини), які були заявлені після його придбання, а також пошкоджень поверхні, що виникли в результаті чищення невідповідними засобами (напр. порошком для чищення або засобами, що містять кислоту, розчинники, хлор, спирт – див. Правила правильного догляду за поверхнею).

12. Гарантія, що надається АТ «Armatura Kraków», не виключає, не обмежує та не припиняє прав покупця, що стосуються невідповідності товару положенням договору.

ПРАВИЛА ПРАВИЛЬНОГО ДОГЛЯДУ ЗА ПОВЕРХНЕЮ!

УВАГА!

Хромовані поверхні виробів Акціонерного товариства «Armatura Kraków» є вразливими на засоби для чищення, що містять абразивні компоненти, кислоти (особливо соляну кислоту), розчинники, хлор (з високою концентрацією) або інші сильнодіючі засоби, що вступають в реакцію з вказаними вище поверхнями. Перед застосуванням засобу для чистки слід уважно ознайомитись з його складом та призначенням.

ТЕХНІЧНИЙ ДОГЛЯД

Для чищення та технічного догляду не використовувати губки з гострими елементами або щітки, що можуть подряпати або пошкодити поверхню виробу.

Хромовану поверхню слід мити делікатними засобами для миття (рідина для миття посуду), а потім промити водою та відполірувати насухо м'якою ганчіркою.

Для технічного догляду за внутрішніми елементами нашої арматури, тобто головками, керамічними регуляторами, душовими перемикачами, елементами кріплення виливів тощо, рекомендується застосовувати силіконове мастило з тефлоном, сертифіковане для застосування при контакті з питною водою.

Для захисту змішувача від механічних забруднень рекомендується встановлювати сітчасті фільтри в водопроводі в місці приєднання до нього змішувача.

LT GARANTIJOS SĄLYGOS

01. Armatura Kraków Spółka Akcyjna, ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków savo gaminiams suteikia garantiją, kurios terminas skaičiuojamas nuo pirkimo dienos:

- 10 metų garantija visiems vienos rankenos Premium klasės praustuvams dėl medžiagų bei gamybos trūkumų individualiems klientams bei 5 metų garantija kitiems klientams
- 3 metų garantija termostatinių maišytuvų reguliatoriams.
- 2 metų garantija purškimo antgaliams bei purškimo jungikliams.
- 2 metų garantija dekoratyviniam paviršiui
- 12 mėnesių garantija kitiems maišytuvo elementams, tame tarpe sandarumo.

02. Garantija taikoma paslėptiems trūkumams, kurie paaiškėja garantinio laikotarpio metu.

03. Garantija netaikoma santechnikos priežiūrai, sietinių filtrų valymui bei maišytuvui 6V (sensoriniam maišytuvui).

04. Garantiniai reikalavimai privalo būti pateikti mažmeninės prekybos vietoje arba gamintojui nemokamu telefono numeriu 800 433 334 ne vėliau kaip per 2 mėnesius nuo trūkumo nustatymo dienos.

05. Armatura Kraków Spółka Akcyjna pasilieka sau teisę pašalinti trūkumus ar pakeisti nekokybišką maišytuvą nauju, labiausiai panašu modeliu, jeigu nesilaikoma garantinio taisymo terminų.

06. Prekė bus suremontuota ar pakeista per 14 dienų nuo pranešimo apie trūkumą dienos.

07. Teisės susijusios su garantija, suteikiamos tik pateikus tinkamai užpildytą garantinį lapą kartu su pirkimo dokumentu.

08. Maišytuvą iki jo sumontavimo būtina laikyti sausoje patalpoje, kurioje ne didesnė kaip 70% santykinė drėgmė ir temperatūra ne žemesnė kaip 0°C, tuo tarpu sandėliavimo patalpoje negali būti cheminių medžiagų, sukeliančių koroziją. Trūkumams, atsiradusiems dėl netinkamo laikymo, garantija netaikoma.

09. Garantija netaikoma pažeidimams, kurie atsirado dėl pirkėjo kaltės dėl netinkamo laikymo, neteisingo montavimo, naudojimo, savarankiško taisymo ir perdirbimo.

10. Garantija netaikoma trūkumams, kurie atsirado dėl vandens ar vandentiekio sistemos užterštumo ar dėl nuosėdų, atsiradusių dėl naudojamo vandens ant maišytuvo konstrukcinių elementų. Prieš maišytuvo montavimą naujai įrengta vandens sistema turi būti perplauta.

11. Nebus pripažinti garantiniai reikalavimai dėl mechaninių maišytuvo paviršiaus pažeidimų, kurie atsirado dėl jo valymo netinkamomis priemonėmis (pvz. valymo milteliais ar priemonėmis, kurių sudėtyje rūgštis, tirpikliai, chloras, alkoholis, žiūrėti tinkamos paviršiaus priežiūros taisykles).

12. Garantija, kurią suteikia Armatura Kraków neatima, neapriboja ir nenutraukia pirkėjo teisių, susijusių su prekės neatitikimu su sutartimi.

TINKAMOS PAVIRŠIAUS PRIEŽIŪROS TAISYKLĖS

PASTABA!

Chromuoti paviršiai, kurie naudojami Armatura Kraków Spółka Akcyjna yra jautrūs valymo priemonėms, kurių sudėtyje yra šveitimo medžiagų, rūgščių (ypatingai druskos rūgščių), tirpiklių, chloro (didelės koncentracijos) ar kitų priemonių, kurios sukelia reakcijas su nurodytais paviršiais.

Prieš valymo priemonės naudojimą, prašome išsamiai susipažinti su jos sudėtimi ir paskirtimi.

PRIEŽIŪRA

Valymui ir priežiūrai nenaudoti aštrių šluosčių ar šepečių, kurie gali subraižyti ar pažeisti prekės paviršių.

Chromuotus paviršius plauti švelniomis valymo priemonėmis (indų plovimo priemone), o vėliau nuplauti vandeniu ir nusausinti minkšta šluoste.

Mūsų santechnikos vidinių elementų, t.y. galvučių, keramikinių reguliatorių, purkštuvų jungiklių, pritvirtinimų priežiūrai siūlome silikono-teflono tepalą, kuris sertifikuotas kaip atitinkantis naudojimui sąlyčiui su geriamuoju vandeniu.

Siekiant apsaugoti maišytuvą nuo mechaninių nešvarumų siūlome sumontuoti sietinius filtrus vandens tiekimo sistemoje prie pat maišytuvo.

K-MYK/01/09/2019